

# LA KONVANSYON DI NASYON Z'UNI

SU LI

# DRWÈ

# D' L'ANFAN



Toul'monde antsour di 18 z'anni la si drwè-lâ. Di drwè li kousé ki ti spôzi awerre oubeindon èt kapab di ferre pour ke tchu swè séf dju mal pi ke tchu peu grandjirre ôtan ke tchu peu.

Tchu li ni avek si drwè-lâ pi parsonne peu t'li z'ôti.

Li z'adjulte li responsab di prâtiiji li drwè di jenne pi d'ferre kousé k'li myeurre pour twé. Tchu peu apprend su ti drwè pi li seuze dizôt, pi sa vâ t'édi a ferre di shwè pâsitchif dan ta vi.

- 1 Toul'monde antsour di 18 z'anni la di drwè.
- 2 Tchu lâ l'drwè d'êt prâtiiji kont la djiskriminasyon.
- 3 Li z'adjulte sa dwè ferre di bonne disizyon pour twé, sartou pour ta prâteksyon pi ke tchu swè séf.
- 4 L'gouvarnman li responsab d'édi a prâtiiji ti drwè.
- 5 Ta faméye li responsab di t'apprend ti drwè pi a t'édi a li prâtiiji.
- 6 Tchu lâ l'drwè pâ yeink di vive mé d'grandjirre!
- 7 Tchu lâ l'drwè d'awerre ein non pi enne nasyonaliiti.
- 8 Tchu lâ l'drwè d'awerre enne idantchiti - di papyé âfisiel di ki tchu lé.
- 9 Tchu lâ l'drwè d'awerre ein kontak avek ti paran, ormi ksa li pâ séf pour twé.
- 10 Si tchu vi dan ein pèyi djifran ke ti paran, tchu lâ l'drwè di r'tourni bak avek izôt.
- 11 Li gouvarnman sa dwè prâtiiji li z'anfan d'êt sortchi dju pèyi d'enne manyerre ke l'ita pâ ligal.
- 12 Tchu lâ l'drwè di djirre kosse tchu pans pi d'êt antandju par di z'adjulte.
- 13 Tchu lâ l'drwè d'apprend pi d'partaji d'l'einformasyon an ôtan ksa fa pâ d'mal a d'ôt monde.
- 14 Tchu lâ l'drwè d'prâchiki ta rilijyon pi ti kréyans, an ôtan ksa fa pâ mal a parsonne.
- 15 Tchu lâ l'drwè di djirre kosse tchu pans pi prâtesti d'enne manyerre pasifik.
- 16 Tchu lâ l'drwè a la vi privi.
- 17 Tchu lâ l'drwè d'awerre d'l'einformasyon di midjya.
- 18 Li swein di z'anfan li enne responsabiliti partaji di deu paran, pi l'gouvarnman dwè dènni di sarvisse por édi li paran.
- 19 Tchu lâ l'drwè d'êt prâtiiji di z'abu oubeindon d'la niglijans, mantal pi/oubeindon fizik.
- 20 Si tchu peu pâ vive avek ta faméye, tchu lâ l'drwè a èt ilivi avek dju respè, d'apra ti tradjison.
- 21 Tchu lâ l'drwè a di swein pi d'êt prâtiiji si tchu li dan enne faméye d'akeuye oubeindon adopti.
- 22 Sa pran k'li z'anfan ksa viein ô Canada kom di z'imigré, ksa la li mêm drwè k'li z'anfan ke sonta ni isitte.
- 23 Si tchu vi avek ein andjikap, tchu lâ l'drwè a di swein spisial, a d'apwè pi di ferre partchi d'la komunôti.
- 24 Tchu lâ l'drwè a di swein d'santi d'kaliti, enne plasse divou ke ti séf, d'l'ô proppe pi d'la bonne grobbe ke ti kapab di péyi.
- 25 Si tchu vi dan enne plasse divou ksa pran swein di twé, tchu lâ l'drwè d'awerre ein kontak avek ton travayeurre sosial d'enne manyerre rigulyerre.
- 26 Li z'anfan di faméye ksa lâ di bezwein, sa lâ l'drwè d'awerre d'ôt éde dju gouvarnman.
- 27 Tchu lâ l'drwè a d'la grobbe, dju leinj, pi a enne plasse k'ita séf pour vive, avek ein environman amikal.
- 28 Tchu lâ l'drwè a la mêm kaliti d'idjukasyon, parèye a selle ke toute li z'anfan Canadjiein sa lâ, pâ djifrans divou ka li ton ikol.
- 29 Ton idjukasyon a dwé t'édi a div'lappi ti talan pi ti z'abiliti, ipi respekti ton idantchiti, ta lang pi ti valeurre.
- 30 Li z'anfan Ôtoktonne la li drwè d'parli leu lang pi emmi leu kultchurre.
- 31 Tchu lâ l'drwè di jwé, ti r'pôzi pi emmi ta vi.
- 32 Tchu lâ l'drwè d'êt prâtiiji dju travaye ke sonta pâ séf oubeindon ksa peu mette an danji ta santi oubeindon ton idjukasyon.
- 33 Si la responsabiliti dju gouvarnman di t'prâtiiji di drog ke sonta pâ séf pi pâ ligal.
- 34 L'gouvarnman dwè prâtiiji li z'anfan di z'abu seksuel. \*\* Gard pâ sâ ein sikra. Dji lé a ein adjulte responsab kom sâ tchu peu awerre d'l'éde.
- 35 L'gouvarnman dwè prâtiiji li z'anfan dju trafik umein.
- 36 Li z'anfan dwè èt prâtiiji di z'aktiviti ksa pourra ferre mal a leu div'lopman.
- 37 Li z'anfan ke sonta dan li sistemme di justisse dwè èt tretti avek d'la djigniti pi awerre li drwè d'werre leu faméye pi vive leu kultchurre.
- 38 Tchu peu pâ èt forsi a t'batte dan enne gerre.
- 39 Tchu lâ l'drwè d'awerre d'l'éde si tchu lâ iti abuzi, niglijji ou pâ tretti kom fô.
- 40 Tchu lâ l'drwè a awerre d'l'éde ligal pi t'ferre tretti d'enne manyerre jusse dan l'sistemme di justisse.
- 41 Si lâ di lwé ô Canada ksa prâtej d'enne manyerre miyeurre ke seuze di Nasyon z'Uni su li Drwè d'l'Anfan, tchu dwè èt prâtiiji par li lwé Canadjienne.
- 42 L'gouvarnman dwè ferre konnêt li Drwè d'l'Anfan di Nasyon z'Uni, ô z'anfan pi a seuze ke pran swein d'izôt.

**Manitoba Advocate**  
STAND UP for children & youth

Bureau di Difanseurre :  
346 av'nu Portage  
Uniti 100, Winnipeg, MB R3C 0C3  
Djirekteman : (204) 988-7440  
Pâ d'sharj : 1-800-263-7146

[ManitobaAdvocate.ca](http://ManitobaAdvocate.ca)

@MB\_Advocate

/ManitobaAdvocate

/ManitobaAdvocate

/ManitobaAdvocate



Ste text-isitte li pâ enne varsyon âffisyel d'la Konvansyon di Nasyon z'Uni su li Drwè d'l'Anfan. Tchu peu werre la varsyon âffisyel a : [www.unicef.org/crc](http://www.unicef.org/crc)

Poster translated from English to Michif by Parenty Reitmeier.